TECNO-GAZ
Group

SEE-TEST

Istruzioni per l'uso	*ITALIANO*
Instructions for use	*ENGLISH*
Instrucciones de uso	*ESPANOL*
Instruções de uso	*PORTUGUÊS*

0ZSTI0002
15/07/2014

INDICE

PAR	DESCRIZIONE
01	INFORMAZIONI AL DESTINATARIO
02	PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO
03	DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE
04	TRASPORTO E STOCCAGGIO 4.1 ISTALLAZIONE 4.2 DEMOLIZIONE
05	FUNZIONAMENTO ED USO 5.1 FUNZIONAMENTO 5.2 SICUREZZA DELLA VALIDITA' DEL TEST
06	ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE 6.1 FUNZIONAMENTO PER VAPORE 59°C 6.2 FUNZIONAMENTO PER GAS 37°C
07	MANUTENZIONE ORDINARIA, PROGRAMMATA E STRAORDINARIA
08	DIAGNOSTICA – RICERCA GUASTI – AVARIE
09	SCHEMISTICA

01 INFORMAZIONI AL DESTINATARIO

1.1 GARANZIA

"SEE TEST" è coperto da garanzia, per un periodo di dodici mesi ad esclusione delle parti di normale usura. Detta garanzia ha inizio dalla data di consegna al cliente, comprovata dalla restituzione del tagliando di garanzia debitamente compilato, timbrato e firmato dal rivenditore.
In caso di contestazione, è ritenuta valida la data indicata sulla bolla di vendita.
La riparazione o la sostituzione in garanzia di un particolare, è effettuata ad insindacabile giudizio della casa e non comprende la trasferta del personale e le spese di imballaggio e trasporto.
Sono escluse dalla garanzia i guasti o danni derivati da una cattiva manutenzione, negligenza, imperizia o altre cause non imputabili al costruttore, e di conseguenza sono esclusi risarcimenti di qualsiasi natura verso persone o cose. Non è riconosciuto il diritto alla sostituzione dell'distillatore completo. Non è riconosciuto nessun risarcimento per fermo.
La garanzia decade automaticamente qualora venga manomesso, riparato o modificato dall'acquirente o da terzi non autorizzati. Per gli interventi, l'acquirente deve rivolgersi unicamente al rivenditore oppure ai centri d'assistenza indicati dal costruttore.
ATTENZIONE: L'imballaggio deve essere custodito per tutta la durata della garanzia.
Non disperdere il materiale d'imballaggio nell'ambiente, recuperare i prodotti riciclabili ed affidare i rimanenti ad un'impresa di smaltimento rifiuti. Le macchine imballate devono essere custodite in luoghi asciutti e ad una temperatura compresa tra i -10°C e +40°C.

1.2 ASSISTENZA

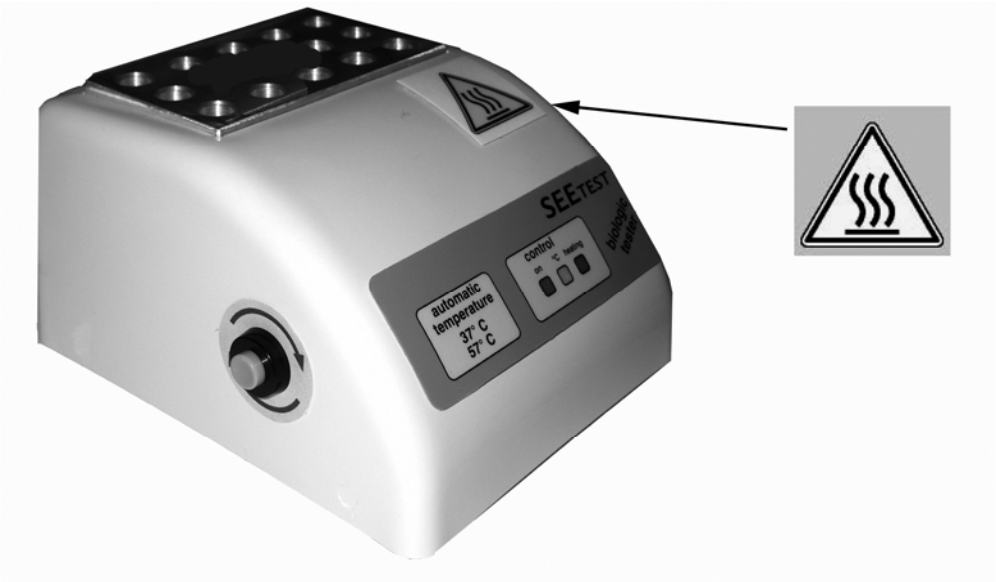
L'assistenza tecnica deve essere richiesta al deposito che ha fatturato il dispositivo, oppure direttamente a:
MEDILINE ITALIA s.r.l.

PHONE	***+39 0522 94.29.97***
FAX	***+39 0522 94.47.98***
@	***service@tecnogaz.com***

02 PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

L'incubatore See-Test (fig.1) è un prodotto sviluppato per l'incubazione di indicatori biologici a singole temperature.
L'incubatore è costituito essenzialmente da: un mobile/basamento, una cover di plastica termoformata, un blocco riscaldante di alluminio (dotato di N°15 sedi per le provette/indicatori biologici) ed una scheda elettronica per la gestione automatica della temperatura del blocco riscaldante.
Sulla parte posteriore dell'apparecchio si trovano:
N°1 interruttore generale ON/OFF (POS D – fig. 2A)
N°1 interruttore per commutare la temperatura (POS E – FIG 2A)
Spina per il collegamento del cavo di rete (POS F – FIG 2A).
L'indicatore biologico (FIG 3) è composto da un contenitore termoplastico contenente una striscia di carta su cui sono inoculate le spore batteriche ed una piccola ampolla di vetro in cui si trova il brodo di coltura

AVVERTENZA: NON TOCCARE LA SUPERFICIE DEL BLOCCO RISCALDANTE CON L'APPARECCHIATURA IN FUNZIONE .



PITTOGRAMMA

ATTENZIONE: SUPERFICIE CALDA

FIG 1

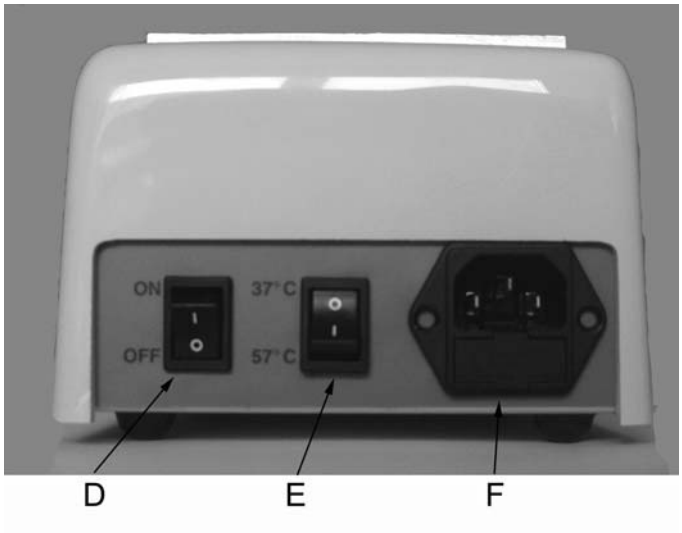


FIG 2A

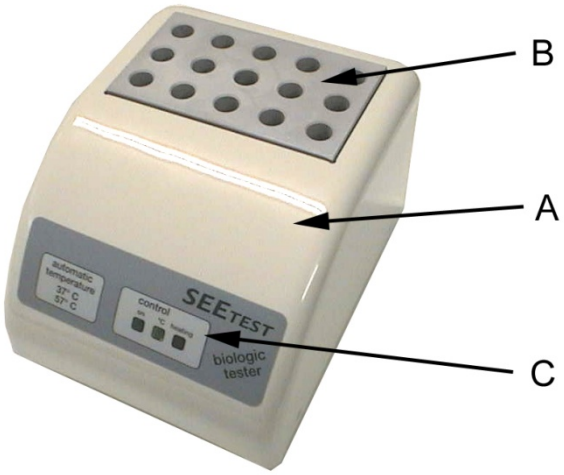


FIG 2B

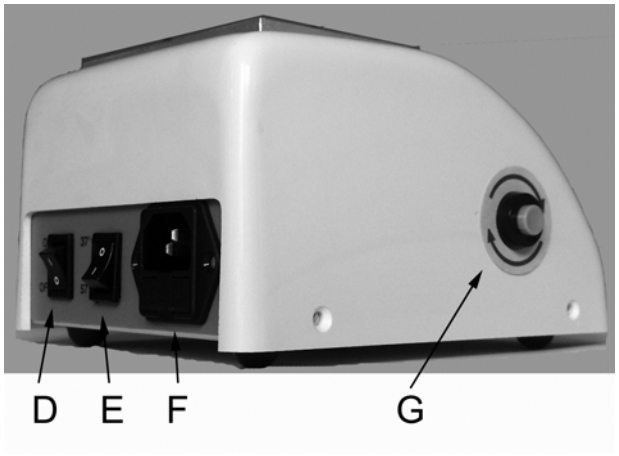


FIG 2C

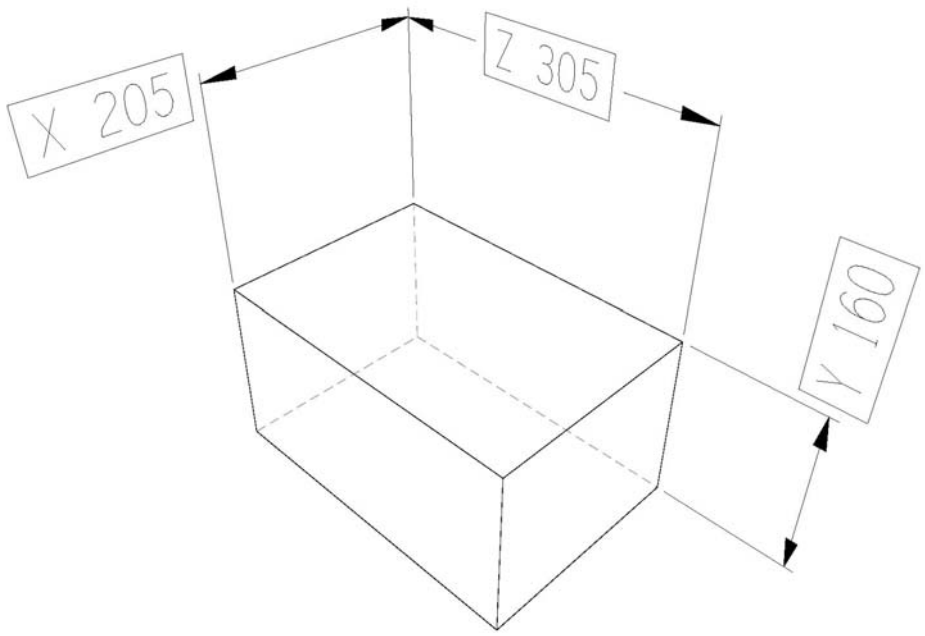
FIG	POS	DESCRIZIONE
2B	A	COVER IN TERMOFORMATO
2B	B	BLOCCO RISCALDANTE IN ALLUMINIO CON N°15 SEDI PER LE PROVETTE
2B	C	INDICATORE LUMINOSO DI TEMPERATURA
2A-2C	D	INTERRUTTORE GENERALE ON/OFF
2A-2C	E	INTERRUTTORE DI COMMUTAZIONE TEMPERATURA (37°C o 59°C)
2A-2C	F	SPINA CON PORTA-FUSIBILE
2C	G	PULSANTE START

03 DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE MECCANICHE DELL' APPARECCHIO	
Temperatura ambiente di utilizzo	17°C ÷ 27°C
Dimensioni (X,Y,Z)	140x100x170 mm
Peso	1.8 kg
Materiale struttura	Acciaio Fe37 verniciato RAL 9002
Materiale coperchio	ABS termoformato
Materiale blocco riscaldante	Alluminio anodizzato
Dimensioni imballo (X,Y,Z)	205 x 160 x 305
CARATTERISTICHE ELETTRICHE DELL' APPARECCHIO	
Tensione di alimentazione	230V~ ± 10%
Numero di fasi	1
Frequenza di alimentazione	50/60 Hz
Potenza MAX. assorbita	50 W
Tipo di protezione	PE
Classe di isolamento	1
Lunghezza cavo di alimentazione L=2200mm	2x1 mmq + TERRA
Fusibili	1A 250V
Connettore elettrico	SPINA - ITALIA 10A + TERRA PRESA IEC 320

X = Larghezza Y = Altezza Z = Profondità

04 TRASPORTO - STOCCAGGIO - INSTALLAZIONE - DEMOLIZIONE



WSTM001
Le misure indicate sono espresse in millimetri (mm)

SEE-TEST è imballato nel seguente modo:
Inserito in un sacchetto di cellophane, protetto da sagome in polistirolo ed inserito in una scatola di cartone ondulato.
Imballaggio non sterile.
L'imballo e l'apparecchio sono delicati, maneggiare con cura, trasportare senza scosse e urti, non capovolgere.
Conservare in ambienti asciutti e protetti ad una temperatura (-10°C; +40°C).
È consentita la sovrapposizione di MAX 3 apparecchi imballati.

L'IMBALLO DEVE ESSERE CONSERVATO PER TUTTO IL PERIODO DI GARANZIA.
IL FABBRICANTE NON ACCETTA RESI SENZA IMBALLO ORIGINALE.

4.1 INSTALLAZIONE

L'installazione è un operazione fondamentale per il buon utilizzo e il buon funzionamento dell'apparecchio. Qui di seguito sono elencate le operazioni da seguire per una corretta installazione.

L'incubatore biologico "SEE-TEST" non deve essere utilizzato in atmosfera potenzialmente esplosiva.

Togliere l'imballo e controllare lo stato dell'apparecchio.
Se presenta segni di danneggiamento da trasporto, avvisare il fabbricante.

L'imballo deve essere conservato per tutto il periodo di garanzia. Tecno-Gaz non accetta resi senza imballo originale.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, lontano da fonti di calore (es. Autoclavi, bunsen, vaporiere, forni ecc…) ad una distanza massima di 1,5 metri dalle prese di alimentazione. Dette prese devono essere facilmente accessibili.

La superficie dove è posto l'apparecchio deve avere un'altezza idonea all'utilizzatore, si consiglia un'altezza di 90 cm circa.

Posizionare l'apparecchiatura in modo che le spie led siano chiaramente visibili da parte dell'operatore.

Collegare la spina d'alimentazione ad una presa corrispondente alle caratteristiche descritte nelle specifiche tecniche.

4.2 DEMOLIZIONE

SEE-TEST è costruito in materiale plastico (polistirolo e ABS) materiale ferroso,alluminio e componenti elettronici.
Per la demolizione e lo smaltimento si fa riferimento alle norme vigenti nel paese di utilizzo.
Contattare quindi imprese autorizzate

NON GETTARE L'APPARECCHIO NEI RIFIUTI URBANI

05 FUNZIONAMENTO ED USO

SEE-TEST è un apparecchio da utilizzare in campo medico e/o odontoiatrico.

Tecno-Gaz non è responsabile per danni all'apparecchio e alle persone causati dall'uso improprio o dall'imperizia dell'operatore.

Temperatura dell'ambiente di utilizzo +10 / +30 °C

5.1 FUNZIONAMENTO

1. Selezionare il ciclo di temperatura sul selettore della temperatura (POS E - FIG 2A)
   Alla posizione 0 corrisponde il ciclo di temperatura a 37°C.
   Alla posizione 1 corrisponde il ciclo di temperatura a 59°C.

2. Selezionare la posizione 1 dell'interruttore generale (POS D - FIG 2A), premere il pulsante START (POS G - FIG 2C), i led "ON" ed "HEATER" si illuminano. Il led "HEATER" resta illuminato fino al raggiungimento della temperatura selezionata, quindi si illumina il led "°C" ed un segnale acustico avvisa del raggiungimento della temperatura impostata. Il led "°C" indica anche che la temperatura impostata è mantenuta costante.
Quando si verifica un calo di temperatura, dovuto al raffreddamento naturale del blocco riscaldante, la resistenza entra in funzione.
Il led "ON" è illuminato costantemente, indice del funzionamento dell'apparecchio.

5.2 SICUREZZA DELLA VALIDITÀ DEL TEST

Come precedentemente detto, il led ON indica il funzionamento regolare dell'apparecchio, in caso di mancanza di energia elettrica, o guasto del sistema di controllo, l'apparecchio si disattiva permanentemente ed i led rimangono spenti, anche dopo il ripristino dell'energia elettrica.
In questo modo l'utente, trascorso il tempo di incubazione, ha modo di constatare, se i led sono accesi, che il test è valido.
In caso contrario, led spenti, significa che è avvenuta una interruzione dell'alimentazione elettrica o un guasto del sistema. Il test non è valido.

06 ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

6.1 FUNZIONAMENTO PER VAPORE 59°C

1. Identificare l'indicatore biologico da sottoporre al processo.
   LE PROCEDURE PER L'ATTIVAZIONE, LA TEMPERATURA E I TEMPI DI INCUBAZIONE SONO RIPORTATI SUL MANUALE DELL'INDICATORE BIOLOGICO.
2. Inserire l'indicatore biologico nella sterilizzatrice.
3. Eseguire il ciclo di sterilizzazione.
4. Rimuovere dalla sterilizzatrice l'indicatore biologico.
5. Lasciare raffreddare l'indicatore per almeno 10 minuti.
6. Verificare l'avvenuto cambio di colorazione per valutare la corretta sterilizzazione, in quanto l'indicatore chimico varia la sua colorazione quando esposto al vapore.
7. Rompere l'ampolla in vetro dell' indicatore biologico posta all' interno del contenitore termoplastico; Eseguire tale operazione un momento prima di inserire l'indicatore nell'incubatore. L'inserimento dell'indicatore deve avvenire entro e non oltre 1 ora da quando lo stesso è stato tolto dalla sterilizzatrice.
8. Inserire l'indicatore biologico nel blocco riscaldante dell'incubatore.
9. Esaminare l'indicatore biologico a intervalli regolari per verificarne i cambiamenti di colore.
10. Incubare l'indicatore biologico, utilizzando come riferimento un indicatore non sottoposto al ciclo di sterilizzazione.
11. PER LA PROCEDURA DETTAGLIATA LEGGERE ATTENTAMENTE QUANTO RIPORTATO NELLE ISTRUZIONI PER L'USO CONTENUTE NELLA CONFEZIONE DEGLI INDICATORI BIOLOGICI

Attenzione: "SEE-TEST" è stato studiato per incubare gli indicatori biologici forniti da TECNO-GAZ. TECNO-GAZ non è responsabile degli esiti ottenuti con indicatori differenti.

6.2 FUNZIONAMENTO PER GAS 37°C

1. Il procedimento è similare a quanto descritto per il funzionamento a vapore.
2. Attenersi scrupolosamente a quanto descritto nelle specifiche tecniche dell'indicatore biologico utilizzato.

07 MANUTENZIONE

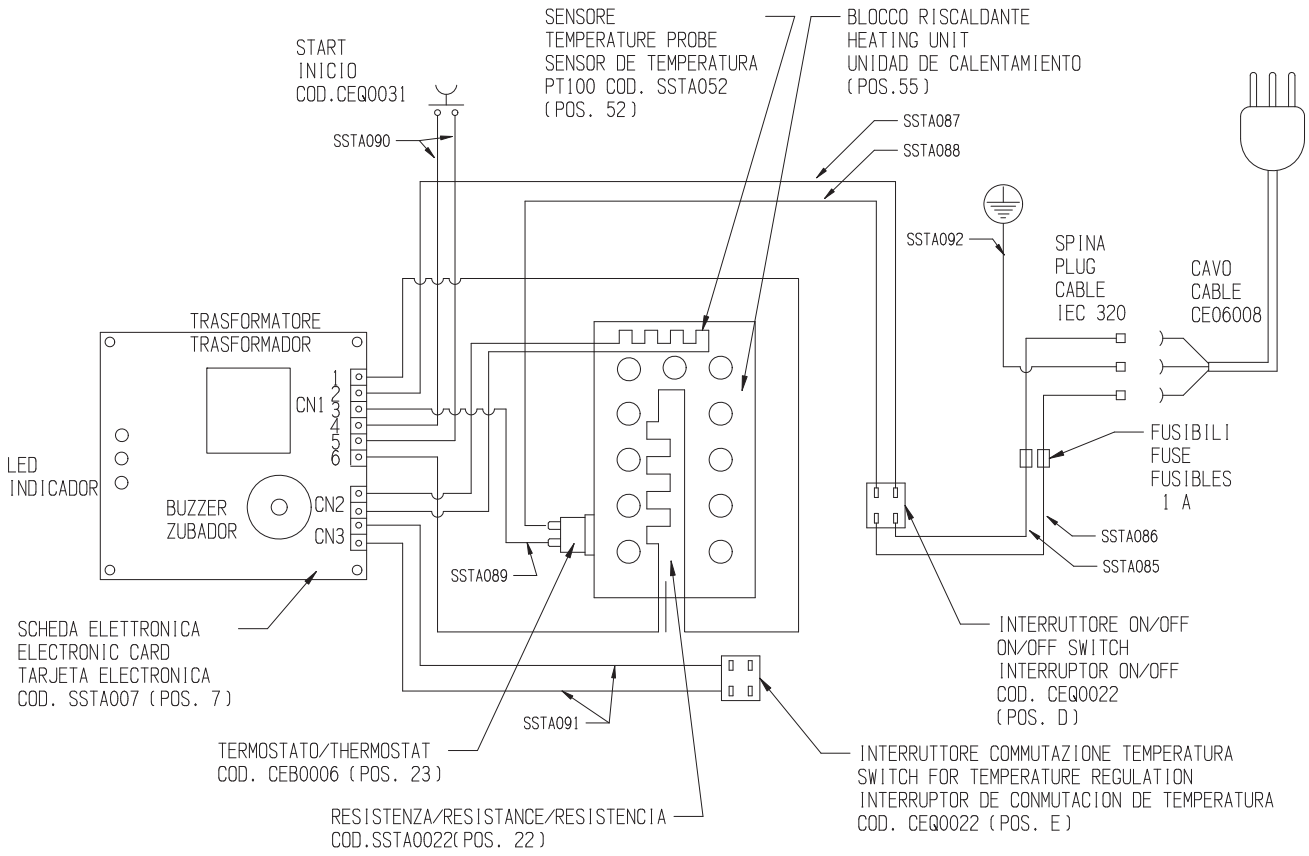
L'apparecchiatura non richiede di una manutenzione particolare, esclusa la pulizia periodica del blocco riscaldante per evitare il deposito di sostanze all' interno degli alloggiamenti degli indicatori biologici. Utilizzare un panno umido per la pulizia. Non utilizzare prodotti aggressivi.

NON ESEGUIRE MANUTENZIONI O RIPARAZIONI INTERNE ALL'APPARECCHIO.
SMONTARE L'APPARECCHIO SIGNIFICA MANOMETTERLO.

08 DIAGNOSTICA - RICERCA GUASTI - AVARIE

N°	Difetto	Causa	Intervento
1	Azionando il pulsante start Il see-test non funziona	Mancanza alimentazione	Controllare che la spina sia inserita nella presa correttamente
2	Con i led accesi il see-test non scalda	Anomalie della scheda elettronica o del termostato.	Contattare il fabbricante per assistenza tecnica
3	I led si sono spenti durante i test	Interruzione dell'energia elettrica	Premere il pulsante start se i led non si accendono controllare cavo e spina di alimentazione. Se si accendono, togliere le provette lasciare acceso l'apparecchio per circa 30 min. Se non si spegne automaticamente significa che il precedente spegnimento era dovuto alla mancanza temporanea di energia elettrica. Se invece si spegne significa che il blocco riscaldante si riscalda oltre il valore impostato e scatta la sicurezza. In questo caso contattare tecno-gaz s.p.a.
		Guasto interno	Contattare il fabbricante per assistenza tecnica

09 SCHEMISTICA



INDEX

PAR	DESCRIPTION
01	INFORMATION TO THE USER
02	INTRODUCTION PRODUCT
03	TECHNICAL FEATURES
04	PACKING – TRANSPORT - STORAGE 4.1 ISTALLATION 4.2 DEMOLITION
05	WORKING AND USE 5.1 WORKING 5.2 RELIABILITY OF THE TEST VALIDITY
06	INSTRUCTION FOR USER 6.1 WORKING FOR STEAM AT 59°C 6.2 WORKING FOR GAS AT 37°C
07	ORDINARY AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE
08	ANALYSIS AND RESEARCH OF FAILURES
09	DIAGRAM

01 INFORMATION TO THE CONSIGNEE

1.1 WARRANTY

"SEE TEST" is covered by twelve□months' guarantee, except for parts of normal usury. The guarantee starts from the date of the product's delivery to the customer, proved by the guarantee's coupon duly filled in, stamped and signed by the dealer. In case of objection, the date indicated on the sale note is judged to be valid.

The reparation or the replacement under warranty is carried out after unquestionable judgment of manufacturer and doesn't include the staff's transfer, the packaging cost and the transport. The guarantee doesn't cover damages caused by the bad maintenance, neglicence, inexpertness or other causes not due to the manufacturer, direct or indirect damages of any sort to people or things. The replacement of the whole machine is not envisaged. No compensation is envisaged for the machine's stop. The guarantee falls if the machine is repaired, modified or damaged by the customer or others not authorized. For assistance, the customer has to address only to the dealer or to the after□sales service centers indicated by manufacturer. ATTENTION: Original packaging should be preserved during the whole endurance of the guarantee.

Don't disperse the material of the packaging in the environment, recover recyclable products and give the rest of the products to a specialized company .

Packed machines must be preserved in a dry place and with a temperature between 10°C to 40°C.

1.2 ASSISTENCE OFFICES

For technical service please apply to the dealer that invoiced the device, or directly to:

MEDILINE ITALIA s.r.l.

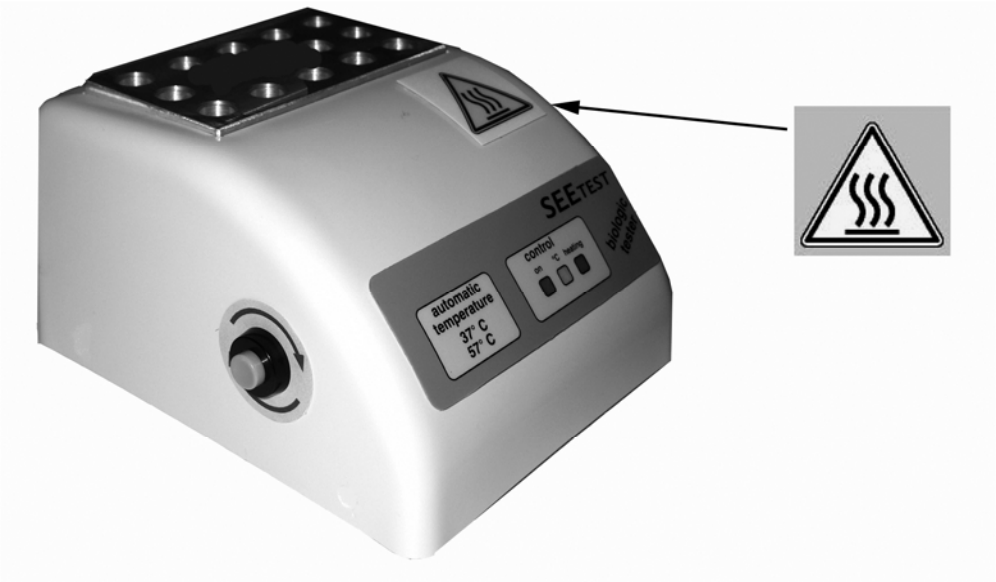
PHONE	***+39 0522 94.29.97***
FAX	***+39 0522 94.47.98***
@	***service@tecnogaz.com***

02 INTRODUCTION PRODUCT

The See-Test (PICT.1) is a device which was developed for the incubation of biological indicators at single temperature.
The incubator is basically made up of a cabinet/support, a thermoplastic receptacle, an aluminium heating unit (with 15 seats for test-tubes/biological indicators) and one electronic card for the automatic regulation of the heating unit temperature.
On the back of the device you can find:

- Main switch ON/OFF (POS.D-FIG.2A)
- Temperature regulation switch (POS.E – FIG.2A)
- Networking plug (POS.F – PICT.2A)

ATTENTION: DO NOT TOUCH THE SURFACE OF THE HEATING UNIT WITH WORKING MACHINE .

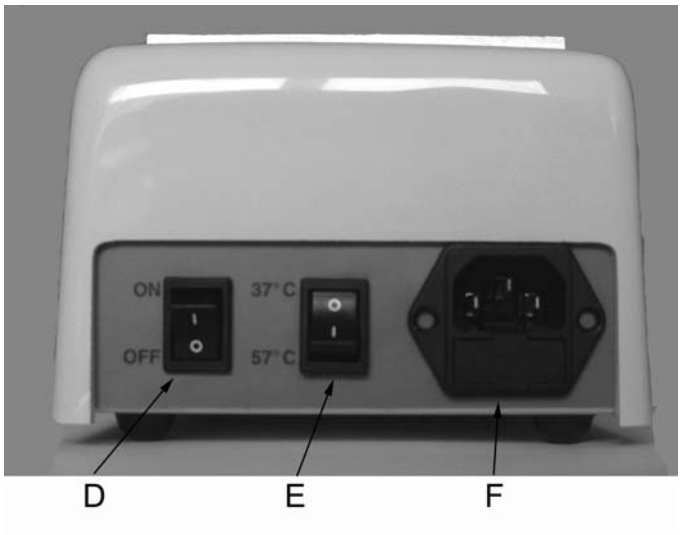


PICTOGRAM

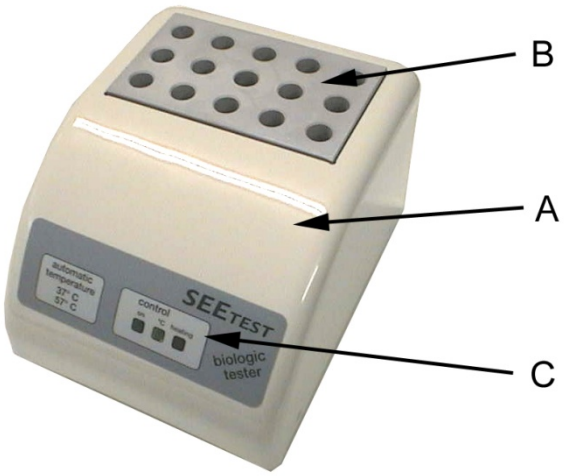
ATTENTION:

HOT SURFACE

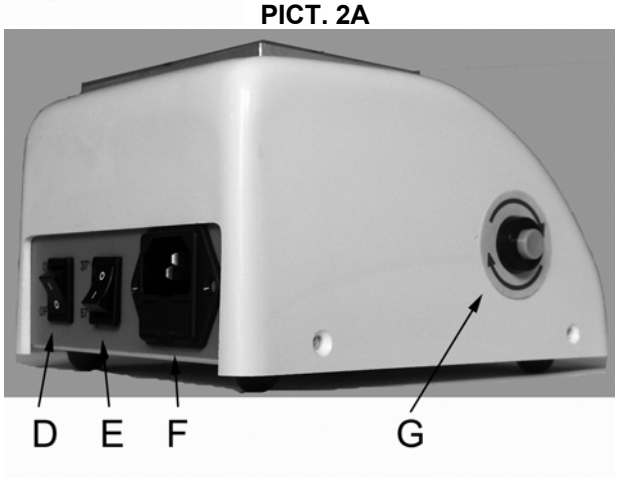
PICT. 1



PICT. 2A



PICT. 2B



PICT. 2C

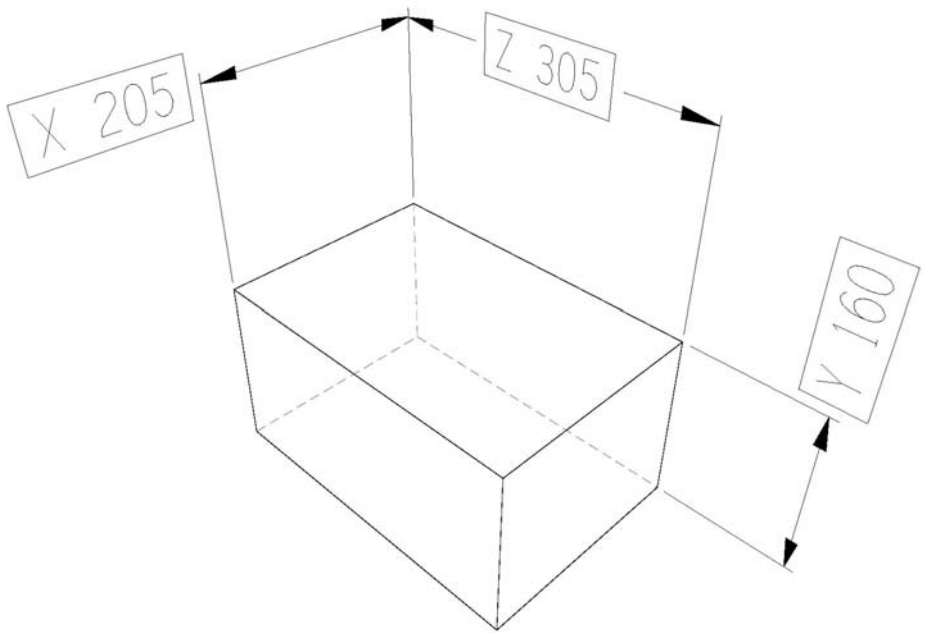
PICT	POS	DESCRIPTION
2B	A	THERMOPLASTIC COVER
2B	B	HEATING UNIT WITH N°14 SEATS FOR TEST-TUBES
2B	C	LUMINOUS INDICATOR OF TEMPERATURE
2A-2C	D	MAIN ON/OFF SWITCH
2A-2C	E	SWITCH FOR TEMPERATURE REGULATION
2A-2C	F	FUSE BLOCK PLUG
2C	G	START BUTTON

03 TECHNICAL FEATURES

MECHANICAL FEATURES OF THE DEVICE	
Working room temperature	17°C ÷ 27°C
Sizes (X,Y,Z)	140 x 100 x 170 mm
Weight	1,8 kg
Body material	Fe37 steel RAL 9002 painted
Cover material	Shrinked ABS
Heating unit material	Anodised aluminium
Packaging sizes (X,Y,Z)	205 x 160 x 305 mm
ELECTRICAL FEATURES OF THE DEVICE	
Supply voltage	230 V~ ± 10%
Number of phases	1
Supply frequency	50/60 Hz
Max. absorbed power	50 W
Protection degree	PE
Insulation class	1
Length of the supply cable l= 2200 mm	2 x 1 sqm + GROUND
Fuses	1A 250V
Electrical connector (plug)	ITALY PLUG 10 A + EARTH CONNECTION IEC 320

X= Width Y=Height Z= Depth

04 PACKING – TRANSPORT – STORAGE – INSTALLATION – DEMOLITION - DISPOSAL



WSTM001
The specified sizes are expressed in millimetres (mm)

SEE-TEST is packed as follows: inside a cellophane bag, wrapped in a foam polystyrene cover, placed within a corrugated cardboard box.

Non-sterile package.

The package and the device are delicate, handle with care, make sure they are not bumped and shaked during transport operations, do not turn upside-down.

The packed equipment must be kept in a dry place and at a temperature between -10° and +40°.

It is allowed to place maximum 3 machines on top of one another.

THE PACKAGING MATERIALS MUST BE PRESERVED DURING THE WHOLE WARRANTY PERIOD.
TECNO-GAZ WON'T ACCEPT RETURNS WITHOUT ORIGINAL PACKAGING MATERIAL.

4.1 INSTALLATION

Installation is a fundamental operation for the machine's proper use and working.
Here are the operations to follow for a correct installation:

Do not keep the SEE-TEST biological incubator in rooms with potential risk of explosion.

Remove the machine from its packaging and check its condition.
Notify TECNO-GAZ in case the machine bears signs of damage caused by transport.

The packaging materials must be preserved during the whole warranty period.
TECNO-GAZ won't accept returns without original packaging.

Locate the machine on a flat surface, away from sources of heat (e.g. autoclaves, bunsen, pre-heating furnaces, etc.) at a maximum range of 1,5 metres from the outlets. These outlets must be handy.

Adapt the height of the work surface to the operator (we suggest 90 cm).

The led lights must be clearly visible to the user.

Connect the plug to an outlet which complies to the features described in the technical specifications.

4.2 SCRAPPING

SEE-TEST is manufactured using plastic materials (polystyrene and ABS), ferrous materials and electronic components.
For scrapping and disposal refer to the laws in force in the country where the machine is used and then contact the authorized firms.

DO NOT DUMP THE MACHINE AMONG URBAN RUBBISH

05 WORKING AND APPLICATION

SEE-TEST is a device for medical and/or dental use.

TECNO-GAZ will not be held responsible for damage to the machine or harm to people caused by the improper use of the machine or by the user's unskilfulness.

ROOM TEMPERATURE +10 / +30 °C

5.1 WORKING

1. Select the temperature cycle on the temperature selector switch (POS. E – PICT. 2A)

   Position 0 corresponds to temperature cycle 37°C
   Position 1 corresponds to temperature cycle 59°C

2. Select position 1 on the general switch (POS. D – PICT. 2A), push START button (POS. G – PICT. 2C): "ON" and "HEATER" led lighten. "HEATER" led keep lighten till reaching the selected temperature, then "°C" led lighten and a sound signal advise of the reaching of the selected temperature. "°C" led also means that the selected temperature keep even. When the temperature decrease, due to the natural cooling of the heating element, the resistance begins to work. "ON" led always lighten, this means that the device is working.

5.2 RELIABILITY OF THE TEST VALIDITY

As already said, "ON" led means the device regular working, in case of lack of electrical energy, or broken control system, the device switch off permanently and led keep turned off, also after the reset of the electrical energy. In this way the user, incubation time past, can verify, if led are switched on, that the test is valid. Otherwise, led switch off means an electrical energy interruption or a broken control system. The test is not valid.

06 INSTRUCTION FOR USER

6.1 WORKING FOR STEAM AT 59°C

1. Identify the biological indicator to be treated.
   THE INSTRUCTIONS ABOUT HOW TO ACTIVATE, TEMPERATURE AND DAUER OF INCUBATION ARE INCLUDED IN THE USER' MANUAL OF THE BIOLOGICAL INDICATOR
2. Insert the biological indicator into the sterilizer.
3. Perform the sterilization cycle.
4. Remove the biological indicator from the sterilizer.
5. Let the biological indicator cool for at least 10 minutes.
6. Check the colour change to be sure that the sterilization has been properly carried out because the chemical indicator changes colour when it is subjected to steam.
7. Break the glass bulb of the biological indicator which is inside the thermoplastic container. Perform this operation just a minute before inserting the indicator in the incubator. The indicator must be inserted in the incubator within and not beyond 1 hour from the moment it was removed from the sterilizer.
8. Insert the biological indicator in the incubator's heating unit.
9. Check the biological indicator at regular intervals to control the changing of colour.
10. Incubate the biological indicator using as a reference an indicator not treated in a sterilisation cycle.
11. For the detailed procedure carefully read the instructions for use which are inside the packaging biological indicators.

WARNING: "SEE-TEST" is projected to incubate biological indicators supplied by TECNO-GAZ..
TECNO-GAZ will not be held responsible for the results obtained with other indicators.

6.2 WORKING FOR GAS AT 37°C

1. The process is similar to that for the steam working.
2. Stick rigorously to the technical specifications of the biological indicator which is used.

07 ORDINARY AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE

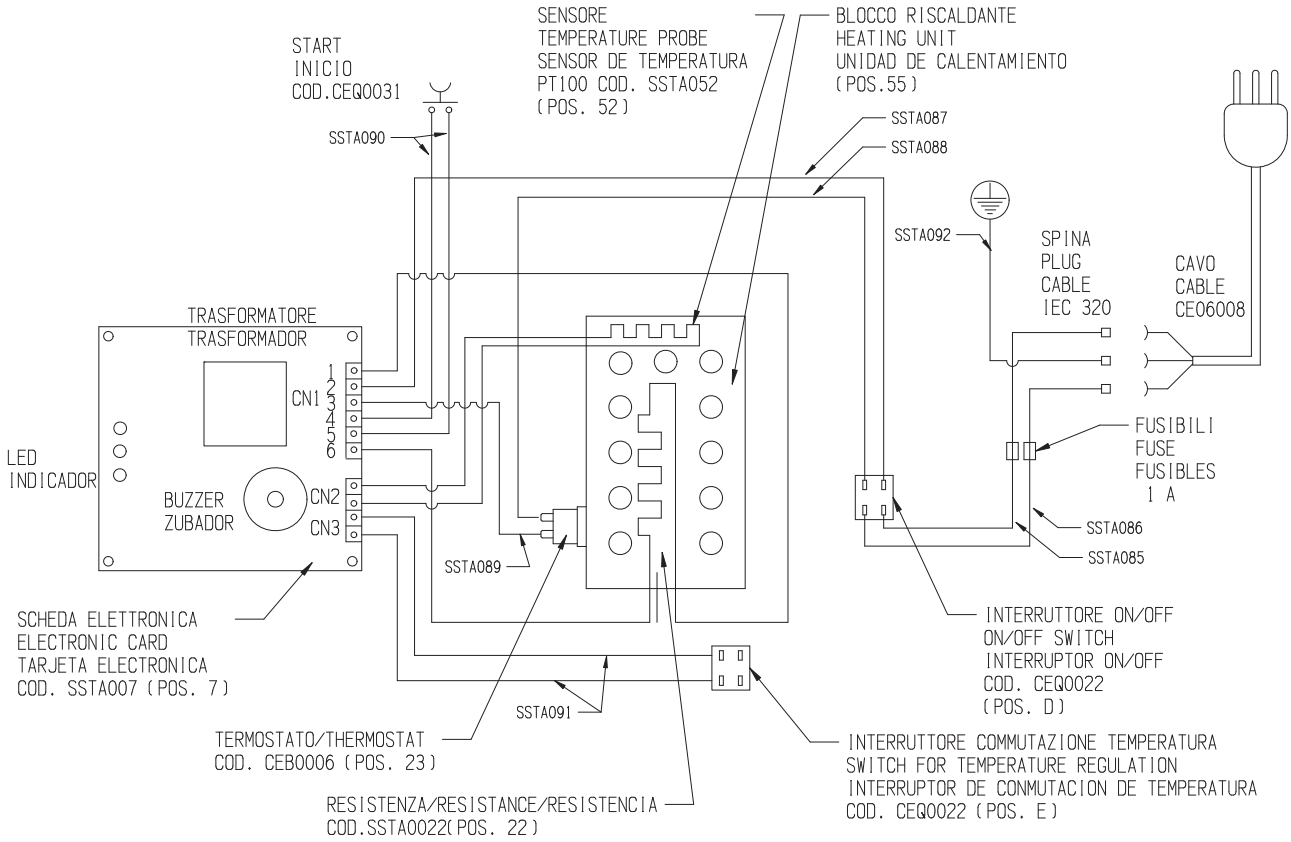
The machine does not need any particular maintenance apart from the periodic cleaning of the heating unit which is necessary to avoid the deposit of substances inside the seat of the biological indicators. Use a wet cloth for cleaning. Do not use aggressive cleansers.

DO NOT DO MAINTENANCE OR INSIDE REPAIR TO THE DEVICE.
DISMANTLE THE DEVICE MEANS BREAKING IT

08 ANALYSIS AND RESEARCH OF FAILURES

N°	Difetto	Causa	Intervento
1	Pushing start button see-test does not work	There is no power supply	Control plug fit in correctly
2	With led switch on see-test does not reach the selected temperature	Anomalies in the electronic card or in the thermostat	Contact Tecno-gaz s.p.a. for technical assistance
3	Led switch off during the test	Electrical energy interruption	Push start button, if led don't switch on, control cable and power plug. If led switch on, remove tubes and keep device switch on for about 30 minutes. If device don't switch off automatically, means that the previous stopping was due to a temporary lack of electrical energy. Otherwise if device switch off, means that the heating unit work over the selected temperature and the safety device become effective. In this case contact Tecno-gaz s.p.a.
		Inside failure	Contact Tecno-gaz s.p.a. for technical assistance

09 DIAGRAM


START
INICIO
COD.CEQ0031
SSTA090
SENSORE
TEMPERATURE PROBE
SENSOR DE TEMPERATURA
PT100 COD. SSTA052
(POS. 52)
BLOCCO RISCALDANTE
HEATING UNIT
UNIDAD DE CALENTAMIENTO
(POS.55)
SSTA087
SSTA088
SSTA092
SPINA
PLUG
CABLE
IEC 320
CAVO
CABLE
CE06008
TRASFORMATORE
TRASFORMADOR
CN1
1
2
3
4
5
6
LED
INDICADOR
BUZZER
ZUBADOR
CN2
CN3
SSTA089
FUSIBILI
FUSE
FUSIBLES
1 A
SSTA086
SSTA085
SCHEDA ELETTRONICA
ELECTRONIC CARD
TARJETA ELECTRONICA
COD. SSTA007 (POS. 7)
INTERRUTTORE ON/OFF
ON/OFF SWITCH
INTERRUPTOR ON/OFF
COD. CEQ0022
(POS. D)
SSTA091
TERMOSTATO/THERMOSTAT
COD. CEB0006 (POS. 23)
INTERRUTTORE COMMUTAZIONE TEMPERATURA
SWITCH FOR TEMPERATURE REGULATION
INTERRUPTOR DE CONMUTACION DE TEMPERATURA
COD. CEQ0022 (POS. E)
RESISTENZA/RESISTANCE/RESISTENCIA
COD.SSTA0022(POS. 22)

ÍNDICE

PAR.	DESCRIÇÃO	
01	INFORMAÇÕES AO DESTINATÁRIO	
02	APRESENTAÇÃO DO PRODUTO	
03	DADOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
04	TRANSPORTE E ARMAZENAGEM 4.1 INSTALAÇÃO 4.2 DESMANTELAMENTO	
05	FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO 5.1 FUNCIONAMENTO 5.2 SEGURANÇA DA VALIDADE DO TESTE	
06	INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR 6.1 FUNCIONAMENTO COM VAPOR A 59°C 6.2 FUNCIONAMENTO COM GÁS A 37°C	
07	MANUTENÇÃO ORDINÁRIA, PROGRAMADA E EXTRAORDINÁRIA	
08	DIAGNÓSTICO - ANÁLISE DE FALHAS - AVARIAS	
09	ESQUEMAS	23

01 INFORMAÇÃO PARA

1.1 GARANTIA

" SEE TEST " é garantido por um período de doze meses , exceto para as peças sujeitas a desgaste normal. Esta garantia começa a partir da data de entrega para o cliente, como evidenciado pelo retorno do cartão de garantia devidamente preenchido, carimbado e assinado pelo revendedor.
Em caso de litígio , é válido para a data indicada na nota fiscal de venda .
O conserto ou substituição sob garantia de todos os componentes é realizada a critério da casa e não incluem a transferência de pessoal e os custos de embalagem e transporte.
A garantia exclui falhas ou danos causados por manutenção inadequada, negligência, incompetência ou outras causas não imputáveis ao fabricante e, portanto, são excluídos danos de qualquer espécie a pessoas ou coisas. Não tem direito a dell'distillatore substituição completa . Ele não é reconhecido nenhuma compensação para estacionária.
A garantia será anulada se adulterado , reparado ou modificado pelo comprador ou terceiros não autorizados . Para as intervenções , o comprador deve entrar em contato com o revendedor ou os centros de serviços listados pelo fabricante.
ATENÇÃO: A embalagem deve ser mantida durante todo o período da garantia.
Não descarte os materiais de embalagem no meio ambiente, recuperar produtos recicláveis e deixar o restante para uma empresa de coleta de lixo doméstico . As máquinas devem ser mantidos embalados em seco e a uma temperatura entre -10 ° C e 40 ° C.

1.2 ASSISTÊNCIA

A assistência técnica deve ser solicitada no que facturou o dispositivo, ou diretamente em:
MEDILINE ITALIA s.r.l.

PHONE	***+39 0522 94.29.97***
FAX	***+39 0522 94.47.98***
@	***service@tecnogaz.com***

02 APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

A incubadora See-Test (fig.1) é um produto desenvolvido para a incubação de indicadores biológicos com temperaturas individuais.
A incubadora é constituída essencialmente por: um móvel/base, uma cobertura de plástico termo-moldada, um bloco de aquecimento em alumínio (providо de 15 alojamentos para as provetas/indicadores biológicos) e uma placa eletrónica para a gestão automática da temperatura da unidade de aquecimento.
Na parte traseira do aparelho estão situados:
1 interruptor geral ON/OFF (POS D – fig. 2A)
1 interruptor para comutar a temperatura (POS E – FIG 2A)
Ficha para a conexão do cabo à rede (POS F – FIG 2A).
O indicador biológico (FIG 3) é composto por um recipiente termoplástico que contém uma tira de papel na qual são inoculadas as esporas de bactérias e uma pequena ampola de vidro na qual é colocado o meio de cultura

ADVERTÊNCIA: NÃO TOCAR A SUPERFÍCIE DO BLOCO DE AQUECIMENTO COM O APARELHO A FUNCIONAR.

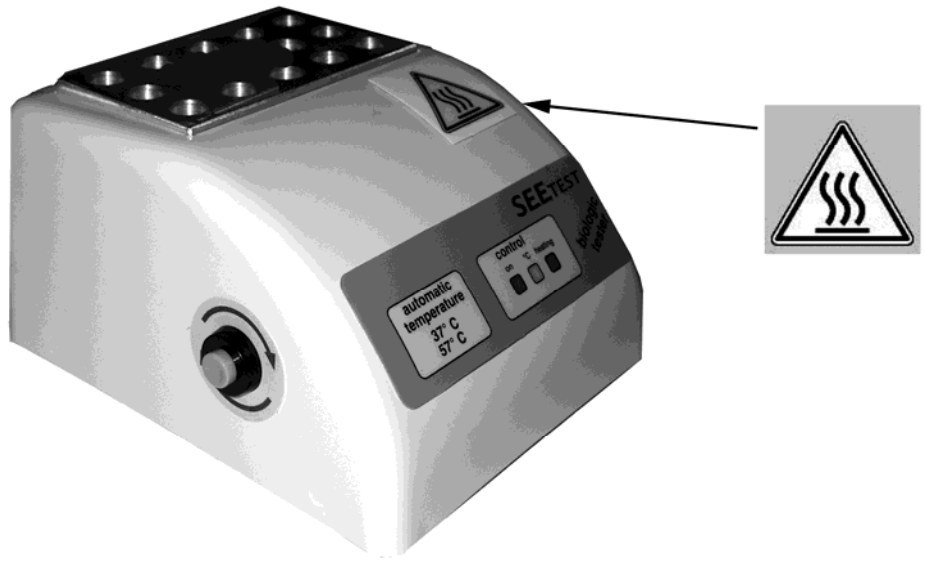


FIG 1

PICTOGRAMA

ATENÇÃO: SUPERFÍCIE QUENTE

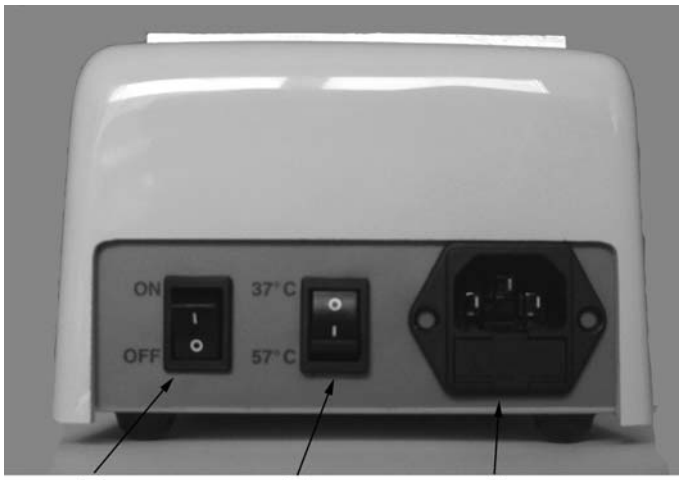


FIG 2A

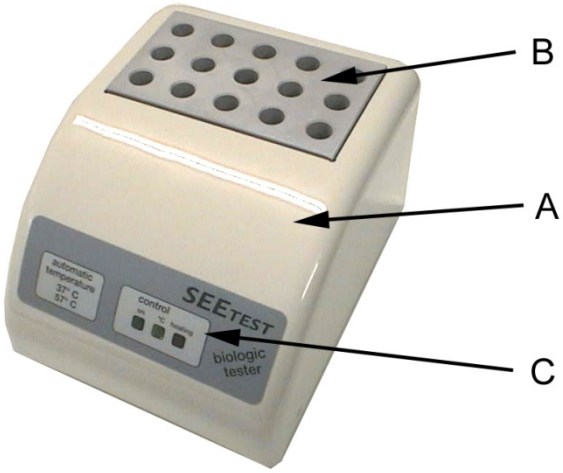


FIG 2B

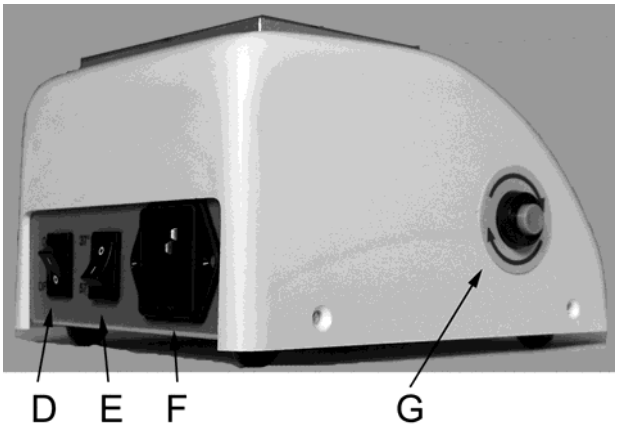


FIG 2C

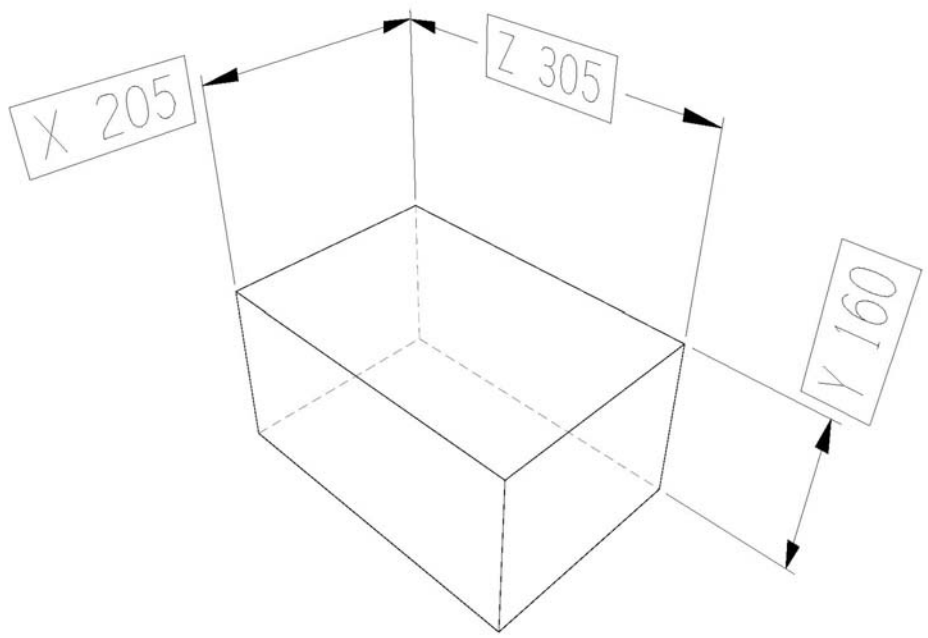
FIG	POS	DESCRIÇÃO
2B	A	COBERTURA TERMO-MOLDADA
2B	B	BLOCO DE AQUECIMENTO EM ALUMÍNIO COM 15 ALOJAMENTOS PARA AS PROVETAS
2B	C	INDICADOR LUMINOSO DE TEMPERATURA
2A-2C	D	INTERRUPTOR GERAL ON/OFF
2A-2C	E	INTERRUPTOR DE COMUTAÇÃO DA TEMPERATURA (37°C ou 59°C)
2A-2C	F	FICHA COM PORTA-FUSÍVEL
2C	G	BOTÃO START

03 DADOS E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS MECÂNICAS DO APARELHO	
Temperatura ambiente de utilização	17°C ÷ 27°C
Dimensões (X,Y,Z)	140x100x170 mm
Peso	1.8 kg
Material da estrutura	Aço Fe37 pintado RAL 9002
Material da cobertura	ABS termo-moldado
Material do bloco de aquecimento	Alumínio anodizado
Dimensões da embalagem (X,Y,Z)	205 x 160 x 305
CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS DO APARELHO	
Tensão de alimentação	230V~ ± 10%
Número de fases	1
Frequência de alimentação	50/60 Hz
Potência MÁX. absorvida	50 W
Tipo de produção	PE
Classe de isolamento	1
Comprimento do cabo de alimentação C=2200mm	2x1 mmq + TERRA
Fusíveis	1A 250V
Conector elétrico	FICHA - ITÁLIA 10A + TERRA TOMADA IEC 320

X = Largura Y = Altura Z = Profundidade

04 TRANSPORTE - ARMAZENAGEM - INSTALAÇÃO - DESMANTELAMENTO



WSTM001
As medidas indicadas são expressas em milímetros (mm)

O SEE-TEST é embalado do seguinte modo:
Inserido em um saco de celofane, protegido com placas de esferovite e inserido em uma caixa de cartão ondulado.
Embalagem não estéril.
A embalagem e o aparelho são delicados; manuseie com cuidado, transporte sem solavancos e impactos, não virar.
Conservar em ambientes secos e protegidos a uma temperatura entre -10°C e +40°C .
É permitida a sobreposição de no MÁXIMO 3 aparelhos embalados.

A EMBALAGEM DEVE SER CONSERVADA DURANTE TODO O PERÍODO DE GARANTIA.
O FABRICANTE NÃO ACEITA DEVOLUÇÕES SEM A EMBALAGEM ORIGINAL.

4.1 INSTALAÇÃO

A instalação é uma operação fundamental para a boa utilização e o bom funcionamento do aparelho.
Abaixo estão apresentadas as operações a seguir para instalar corretamente.

A incubadora biológica “SEE-TEST” não deve ser utilizada em atmosfera potencialmente explosiva.

Remover a embalagem e controlar o estado do aparelho.
Se apresentar sinais de danificação causada pelo transporte, avisar o fabricante.

A embalagem deve ser conservada durante todo o período da garantia. A Tecno-Gaz não aceita devoluções sem a embalagem original.

Posicionar o aparelho sobre uma superfície placa, longe de fontes de calor (por ex.: Autoclaves, bunsen, vaporeiras, fornos, etc.) As tomadas devem ser facilmente acessíveis.

A superfície na qual o aparelho é colocado deve ter uma altura adequada ao utilizador; é aconselhável uma altura de 90 cm aproximadamente.

Posicionar o aparelho para que os indicadores luminosos possam ser vistos com clareza pelo operador.

Conectar a ficha de alimentação a uma tomada que corresponda às características descritas nas especificações técnicas.

4.2 DESMANTELAMENTO

O SEE-TEST é construído com material plástico (esferovite e ABS) material ferroso, alumínio e componentes eletrónicos.
Para o desmantelamento e a eliminação devem ser seguidas as normas vigentes no país de utilização.
Contactar as empresas autorizadas

NÃO JOGAR O APARELHO NOS DEPÓSITOS DE LIXO URBANO

05 FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

O SEE-TEST é um aparelho que deve ser utilizado em campo médico e/ou odontológico.

A Tecno-Gaz não se responsabiliza por danos ao aparelho e às pessoas causados por utilização imprópria ou imperícia do operador.

Temperatura do ambiente de utilização +10 / +30 °C

5.1 FUNCIONAMENTO

1. Selecionar o ciclo de temperatura no seletor da temperatura (POS E - FIG 2A)
   A posição 0 corresponde ao ciclo de temperatura a 37°C.
   A posição 1 corresponde ao ciclo de temperatura a 59°C.

2. Selecionar a posição 1 do interruptor geral (POS D - FIG 2A), pressionar o botão START (POS G - FIG 2C), os leds “ON” e “HEATER” acendem. O led “HEATER” permanece aceso até ser alcançada a temperatura selecionada, quando acende o led “°C” e um sinal acústico avisa que foi alcançada a temperatura definida. O led “°C” indica também que a temperatura definida permanece constante.
Quando ocorre uma queda de temperatura decorrente do arrefecimento natural do bloco de aquecimento, a resistência começa a funcionar.
O led “ON” permanece sempre iluminado para indicar que o aparelho está a funcionar.

5.2 SEGURANÇA DA VALIDADE DO TESTE

Como já foi mencionado, o ler ON indica o funcionamento regular do aparelho; no caso de falta de energia elétrica ou de falha do sistema de controlo, o aparelho é desativado permanentemente e os leds permanecem apagados, mesmo após o restabelecimento da energia elétrica.
Desse modo, o utilizador tem como constatar, se os leds estiverem acesos, se o teste é válido.
Caso contrário, leds apagados significam que ocorreu uma interrupção da alimentação elétrica ou uma falha do sistema. O teste não é válido.

06 INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR

6.1 FUNCIONAMENTO COM VAPOR A 59°C

1. Identificar o indicador biológico que deve ser submetido ao processo.
   PROCEDIMENTOS DE ATIVAÇÃO, EA TEMPERATURA DE INCUBAÇÃO HORAS ESTÃO LISTADOS NO MANUAL DOS INDICADORES BIOLÓGICOS.
2. Inserir o indicador biológico na esterilizadora.
3. Realizar o ciclo de esterilização.
4. Remover o indicador biológico da esterilizadora.
5. Deixar esfriar o indicador biológico durante pelo menos 10 minutos.
6. Verificar se ocorreu mudança de coloração para avaliar se a esterilização foi feita corretamente, pois o indicador químico muda de cor quando é exposto ao vapor.
7. Romper a ampola de vidro do indicador biológico situado na parte interna do recipiente termoplástico.
   Realizar essa operação um pouco antes de inserir o indicador na incubadora. A inserção do indicador deve ser feita no prazo máximo de 1 hora a partir de quando foi retirado da esterilização.
8. Inserir o indicador biológico no bloco de aquecimento da incubadora.
9. Examinar o indicador biológico em intervalos regulares para verificar as mudanças de cor.
10. Incubar o indicador biológico, utilizando como referência um indicador não submetido ao ciclo de esterilização.
11. Para o procedimento detalhado, ler atentamente as instruções para a utilização contidas na embalagem dos indicadores biológicos.

Atenção: O “SEE-TEST” foi projetado para incubar os indicadores biológicos fornecida por TECNO-GAZ.
A TECNO-GAZ não se responsabiliza pelos resultados obtidos com indicadores diferentes.

6.2 FUNCIONAMENTO COM GÁS A 37°C

1. O procedimento é semelhante ao que foi descrito para o funcionamento a vapor.
2. Seguir rigorosamente o que foi descrito nas especificações técnicas do indicador biológico utilizado.

07 MANUTENÇÃO

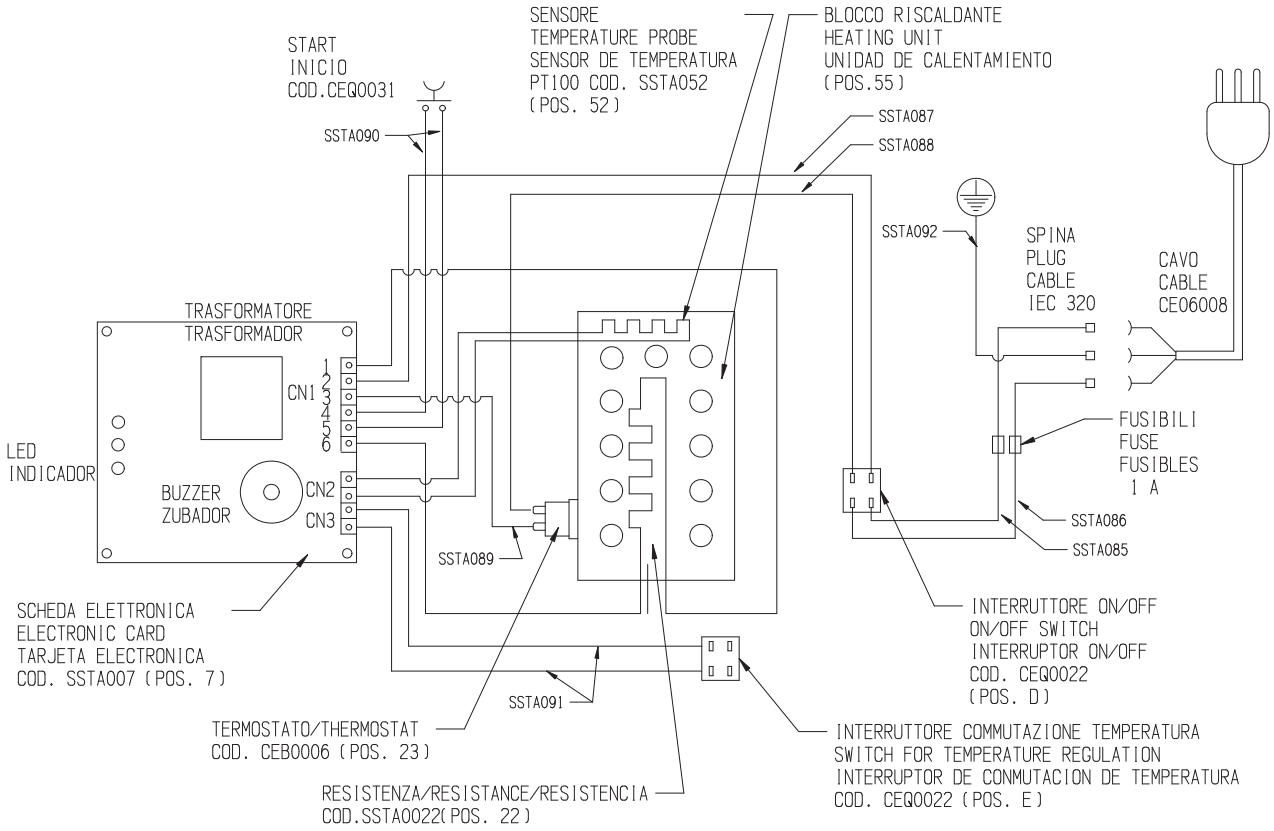
O equipamento não requer manutenção especial, exceto a limpeza periódica do bloco de aquecimento para evitar o depósito de substâncias na parte interna dos alojamentos dos indicadores biológicos. Utilizar um pano húmido para a limpeza. Não utilizar produtos agressivos.

NÃO REALIZAR MANUTENÇÕES OU REPARAÇÕES NA PARTE INTERNA DO APARELHO. DESMONTAR O APARELHO SIGNIFICA ADULTERÁ-LO.

08 DIAGNÓSTICO - ANÁLISE DE FALHAS - AVARIAS

N°	Defeito	Causa	Intervenção
1	Acionando o botão start O see-test não funciona	Falta de alimentação	Controlar se a ficha está inserida na tomada corretamente
2	Com os leds acesos, o see-test não se aquece	Anomalias da placa eletrónica ou do termóstato.	Contactar o fabricante para requisitar a assistência técnica
3	Os leds apagaram durante os testes	Interrupção da energia elétrica	Pressionar o botão start e, se os leds não acenderem, controlar o cabo e a ficha de alimentação. Se acenderem, remover as provetas e deixar o aparelho aceso durante 30 minutos. Se não apagar automaticamente, significa que o desligamento ocorrido anteriormente foi causado pela falta temporária de energia elétrica. Se desligar, significa que o bloco de aquecimento está aquecido com uma temperatura superior à definida e aciona a segurança. Neste caso, contactar a tecno-gaz s.p.a.
		Falha interna	Contactar o fabricante para requisitar a assistência técnica

09 ESQUEMAS


START
INICIO
COD.CEQ0031
SSTA090
SENSORE
TEMPERATURE PROBE
SENSOR DE TEMPERATURA
PT100 COD. SSTA052
(POS. 52)
BLOCCO RISCALDANTE
HEATING UNIT
UNIDAD DE CALENTAMIENTO
(POS.55)
SSTA087
SSTA088
SSTA092
SPINA
PLUG
CABLE
IEC 320
CAVO
CABLE
CE06008
TRASFORMATORE
TRASFORMADOR
CN1
1
2
3
4
5
6
LED
INDICADOR
BUZZER
ZUBADOR
CN2
CN3
SSTA089
FUSIBILI
FUSE
FUSIBLES
1 A
SSTA086
SSTA085
SCHEDA ELETTRONICA
ELECTRONIC CARD
TARJETA ELECTRONICA
COD. SSTA007 (POS. 7)
INTERRUTTORE ON/OFF
ON/OFF SWITCH
INTERRUPTOR ON/OFF
COD. CEQ0022
(POS. D)
SSTA091
TERMOSTATO/THERMOSTAT
COD. CEB0006 (POS. 23)
INTERRUTTORE COMMUTAZIONE TEMPERATURA
SWITCH FOR TEMPERATURE REGULATION
INTERRUPTOR DE CONMUTACION DE TEMPERATURA
COD. CEQ0022 (POS. E)
RESISTENZA/RESISTANCE/RESISTENCIA
COD.SSTA0022(POS. 22)

INDICE

PÁRR	DESCRIPCIÓN
01	INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
02	PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO
03	DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
04	TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO 4.1 INSTALACIÓN 4.2 DEMOLICION
05	FUNCIONAMIENTO Y USO 5.1 FUNCIONAMIENTO 5.2 FIABILIDAD DE LA VALIDEZ DE LA PRUEBA
06	INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO 6.1 FUNCIONAMIENTO CON VAPOR A 59°C 6.2 FUNCIONAMIENTO CON GAS A 37°C
07	MANTENIMIENTO ORDINARIO, PROGRAMADO Y EXTRAORDINARIO
08	DIAGNÓSTICO, BÚSQUEDA DE FALLOS Y AVERÍAS
09	ESQUEMA

01 INFORMACIONES PARA EL DESTINATARIO

1.1 GARANTÍA

" SEE TEST " está garantizada durante un período de doce meses a excepción de las partes sujetas a desgaste normal. Esta garantía se inicia a partir de la fecha de entrega al cliente , como lo demuestra el retorno de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentado , sellado y firmado por el distribuidor.
En caso de litigio , es válida la fecha indicada en la factura de venta .
La reparación o el reemplazo bajo la garantía de los componentes se realiza a discreción de la casa , y no incluyen la transferencia de personal y los gastos de embalaje y transporte.
La garantía excluye los fallos o daños causados por un mantenimiento inadecuado , negligencia, impericia u otras causas no imputables al fabricante, y por lo tanto están excluidos los daños de cualquier naturaleza a personas o cosas . No tiene derecho a dell'distillatore total de sustitución . No se reconoce ninguna indemnización por estacionario.
La garantía quedará anulada si manipulado , reparado o modificado por el comprador o terceros no autorizados . Para las intervenciones , el comprador debe ponerse en contacto con el vendedor o con los centros de servicios enumeradas por el fabricante.
ADVERTENCIA: El embalaje debe mantenerse durante la duración de la garantía.
No se deshaga de los materiales de embalaje en el medio ambiente, la recuperación de productos reciclables y dejar el resto a una empresa de eliminación de residuos domésticos . Las máquinas deben mantenerse envasado en seco y a una temperatura entre -10 ° C y 40 ° C.

1.2 ASISTENCIA

La asistencia técnica debe ser solicitada en aquel facturado el dispositivo, o directamente en:
MEDILINE ITALIA s.r.l.

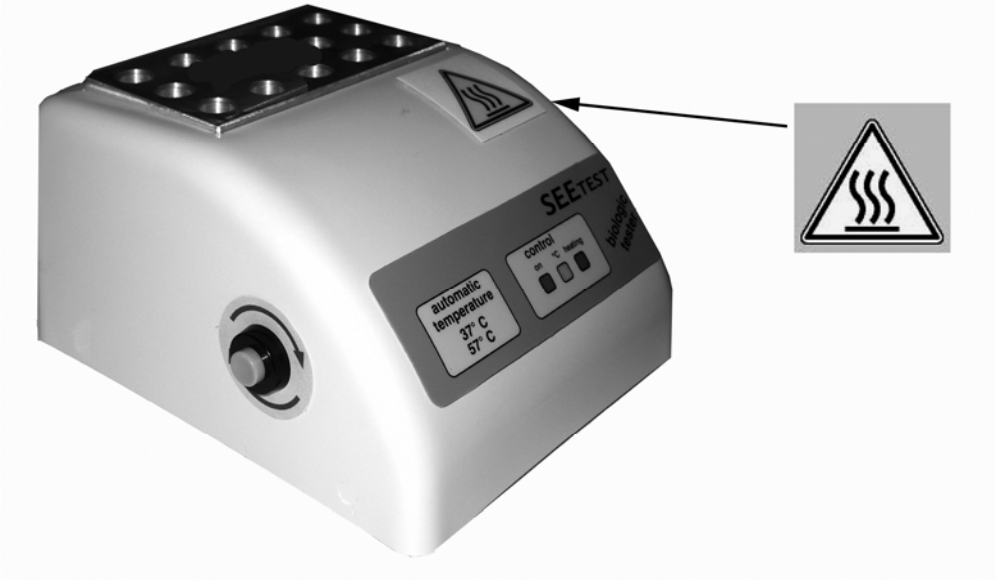
PHONE	***+39 0522 94.29.96***
FAX	***+39 0522 94.47.98***
@	***service@tecnogaz.com***

02 PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

La incubadora See-Test (FIG. 1) es un producto desarrollado para la incubación de indicadores biológicos a temperatura individual.
La incubadora consta principalmente de: un mueble/base, una cubierta de plástico termoformado, una unidad de calentamiento en aluminio (provista de 15 alojamientos para probetas/indicadores biológicos) y una tarjeta electrónica para la gestión automática de la temperatura de la unidad de calentamiento.
En la parte posterior del equipo se encuentra lo siguiente:
- 1 interruptor general ON/OFF (POS. D – FIG. 2A)
- 1 interruptor de conmutación de temperatura (POS. E – FIG. 2A)
- clavija de conexión del cable de red (POS. F – FIG. 2A).

El indicador biológico (FIG. 3) está compuesto por un recipiente termoplástico con una tira de papel, donde se inoculan las esporas bacterianas, y una pequeña ampolla de vidrio donde se encuentra el caldo de cultivo.

ADVERTENCIA: NO TOQUE LA SUPERFICIE DE LA UNIDAD DE CALENTAMIENTO CON EL EQUIPO FUNCIONANDO



PICTOGRAMA

ADVERTENCIA:

SUPERFICIE

CALIENTE

FIG 1

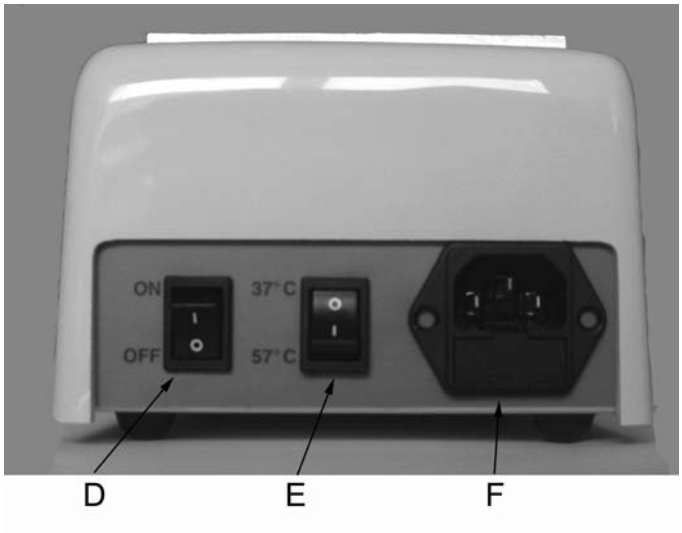


FIG 2A

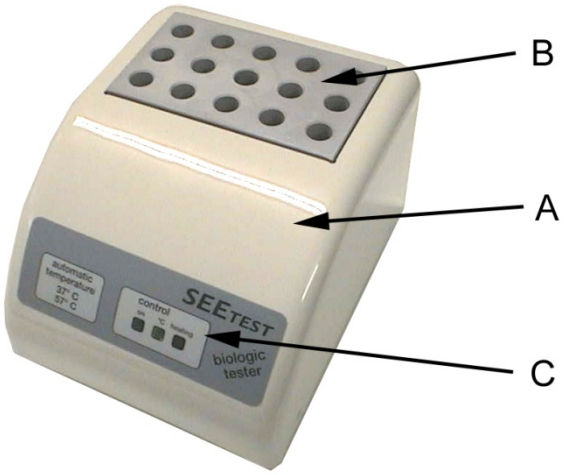


FIG 2B

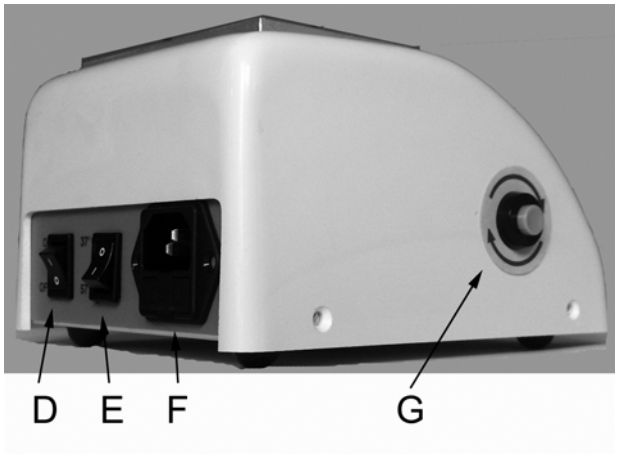


FIG 2C

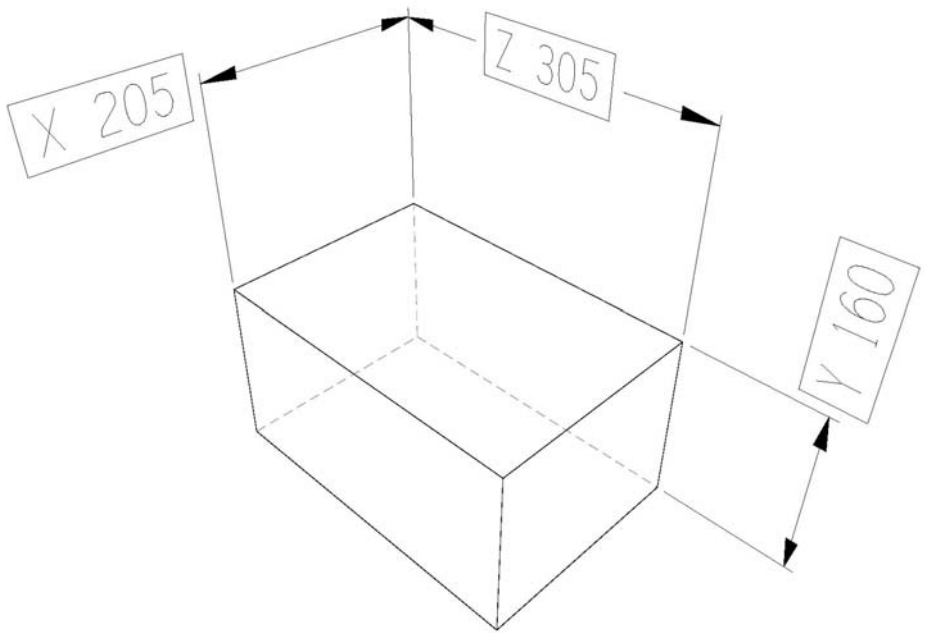
FIG	POS	DESCRIPCIÓN
2B	A	CUBIERTA DE PLÁSTICO TERMOFORMADO
2B	B	UNIDAD DE CALENTAMIENTO CON N.°15 ALOJAMIENTOS PARA PROBETAS
2B	C	INDICADOR LUMINOSO DE TEMPERATURA
2A-2C	D	INTERRUPTOR GENERAL ON/OFF
2A-2C	E	INTERRUPTOR DE CONMUTACIÓN DE TEMPERATURA
2A-2C	F	CLAVIJA CON PORTA-FUSIBLES
2C	G	BOTÓN START

03 DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS DEL EQUIPO	
Temperatura ambiente de uso	17°C □ 27°C
Dimensiones (X,Y,Z)	140 x 100 x 170 mm
Peso	1,8 Kg
Material de la estructura	Acero Fe37 pintado RAL 9002
Material de la tapa	ABS termoformado
Material de la unidad de calentamiento	Aluminio anodizado
Dimensiones del embalaje (X,Y,Z)	205 x 160 x 305 mm
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS DEL EQUIPO	
Tensión de alimentación	230 V~ □ 10%
Número de fases	1
Frecuencia de alimentación	50/60 Hz
Potencia máx. absorbida	50 W
Tipo de protección	PE
Clase de aislamiento	1
Longitud del cable de alimentación L= 2200 mm	2 x 1 m2 + TIERRA
Fusibles	1A 250V
Conector eléctrico	CLAVIJA – ITALIA 10 A + TIERRA TOMA IEC 320

X = Ancho Y = Altura Z = Profundidad

04 TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, INSTALACIÓN Y DEMOLICIÓN



WSTM001
Las medidas indicadas están expresadas en milímetros (mm)

El equipo SEE-TEST se embala de la siguiente manera:
Introducido en una bolsa de celofán y protegido por piezas de poliestireno dentro de una caja de cartón corrugado.
Embalaje no estéril.
El embalaje y el equipo son delicados, por lo que hay que manejarlos con cuidado, transportarlos sin sacudidas ni golpes y no volcarlos.
Conserve el equipo embalado en ambientes secos y protegidos a una temperatura comprendida entre -10°C y +40°C.
Se permite apilar como MÁX. 3 equipos embalados.

EL EMBALAJE DEBE CONSERVARSE DURANTE TODO EL PLAZO DE DURACIÓN DE LA GARANTÍA. TECNO-GAZ NO ACEPTARÁ DEVOLUCIONES SIN EL EMBALAJE ORIGINAL.

4.1 INSTALACIÓN

La instalación es una operación fundamental para el buen uso y funcionamiento del equipo.
A continuación se describen los pasos a seguir para una instalación correcta:

La incubadora biológica SEE-TEST no debe utilizarse en ambientes con riesgo de explosión.

Retire el embalaje y controle el estado del equipo.
Si observa daños debidos al transporte, notifíquelos a TECNO-GAZ

El embalaje debe conservarse durante todo el plazo de duración de la garantía
TECNO-GAZ no aceptará devoluciones sin el embalaje original

Coloque el equipo en una superficie llana, lejos de fuentes de calor (ej. autoclaves, bunsen, unidades de vapor, hornos, etc.) y a una distancia mínima de 1.5 metros de las tomas de alimentación; dichas tomas deben quedar fácilmente accesibles.
La altura de la superficie donde se coloca el equipo debe ser idónea para el usuario; se recomienda una altura de aproximadamente 90 cm.
Coloque el equipo de manera tal, que el operador pueda ver claramente las luces testigo.

Conecte la clavija de alimentación a una toma con las características descritas en las especificaciones técnicas.

4.2 Demolición

El equipo SEE-TEST está hecho de material termoplástico (poliestireno y ABS), material ferroso, aluminio y componentes electrónicos.
Para su demolición y eliminación, consulte las normas vigentes en el país de utilización y diríjase a empresas autorizadas.

NO DESECHE EL EQUIPO CON LOS DESPERDICIOS URBANOS

05 FUNCIONAMIENTO Y USO

El equipo SEE-TEST está destinado al uso en ámbito médico u odontológico

TECNO-GAZ no se hará responsable por daños causados al equipo y a las personas debido al uso inadecuado o a la impericia del operador.

TEMPERATURA AMBIENTE DE USO +10 / +30 °C

5.1 FUNCIONAMIENTO

Seleccione el ciclo de temperatura mediante el selector de temperatura (POS. E – FIG. 2A).

1. La posición 0 corresponde al ciclo de temperatura de 37°C.
2. La posición 1 corresponde al ciclo de temperatura de 59°C.

3. Seleccione la posición 1 del interruptor general (POS. D – FIG. 2A) y presione el botón START (POS. G – FIG. 2C): los indicadores “ON” y “HEATER” se encenderán. El indicador “HEATER” permanecerá iluminado hasta alcanzar la temperatura seleccionada. Entonces, se iluminará el indicador “°C” y una señal acústica avisará que se ha alcanzado la temperatura configurada. El indicador “°C” también indica que la temperatura configurada se mantiene constante.
   Cuando la temperatura disminuye debido al enfriamiento natural de la unidad de calentamiento, se activa la resistencia.
   El indicador “ON” se ilumina constantemente, indicando el funcionamiento del equipo.

5.2 FIABILIDAD DE LA VALIDEZ DE LA PRUEBA

Como antes dicho, el indicador “ON” señala el funcionamiento normal del equipo. En caso de falta de electricidad o fallo en el sistema de control, el equipo se desactiva permanentemente y los indicadores permanecen apagados incluso tras restablecerse la energía eléctrica.
De esta manera, al transcurrir el tiempo de incubación, el usuario puede constatar la validez de la prueba si los indicadores están encendidos.
Si los indicadores están apagados, significa que se ha producido una interrupción de la alimentación eléctrica, o bien un fallo en el sistema. En este caso, la prueba no es válida.

06 INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

6.1 FUNCIONAMIENTO CON VAPOR A 59°C

1. Identifique el indicador biológico que desea someter al proceso.
   LAS INSTRUCCIONES PARA ACTIVAR AL INDICADOR, LA TEMPERATURA Y LA DURADA DE LA INCUBACION SON INCLUIDA EN EL MANUAL DEL INDICADOR BIOLOGICO
2. Introduzca el indicador biológico en el esterilizador.
3. Efectúe el ciclo de esterilización.
4. Retire el indicador biológico del esterilizador.
5. Deje enfriar el indicador biológico por lo menos durante 10 minutos.
6. Compruebe que se haya producido el cambio de color para evaluar si la esterilización se ha realizado correctamente; el indicador químico cambia de color al ser expuesto al vapor.
7. Rompa la ampolla de vidrio del indicador biológico situado dentro del recipiente termoplástico . Realice esta operación justo antes de introducir el indicador en la incubadora. El indicador debe introducirse en un plazo máximo de 1 hora a partir del momento en que ha sido retirado del esterilizador.
8. Introduzca el indicador biológico en la unidad de calentamiento de la incubadora.
9. Examine el indicador biológico a intervalos regulares para comprobar los cambios de color
10. Incube el indicador biológico utilizando como referencia un indicador que no haya sido sometido al ciclo de esterilización.
11. Para conocer el procedimiento detallado, lea cuidadosamente las instrucciones de uso contenidas en el envase de los indicadores biológicos

ATENCIÓN: El equipo “SEE-TEST” ha sido estudiado para incubar los indicadores biológicos suministrados por TECNO-GAZ.
TECNO-GAZ no será responsable de los resultados obtenidos con otros indicadores.

6.2 FUNCIONAMIENTO CON GAS A 37°C

1. El procedimiento es similar al descrito para el funcionamiento con vapor.
2. Respete rigurosamente las instrucciones descritas en las especificaciones técnicas del indicador biológico utilizado.

07 MANTENIMIENTO ORDINARIO, PROGRAMADO Y EXTRAORDINARIO

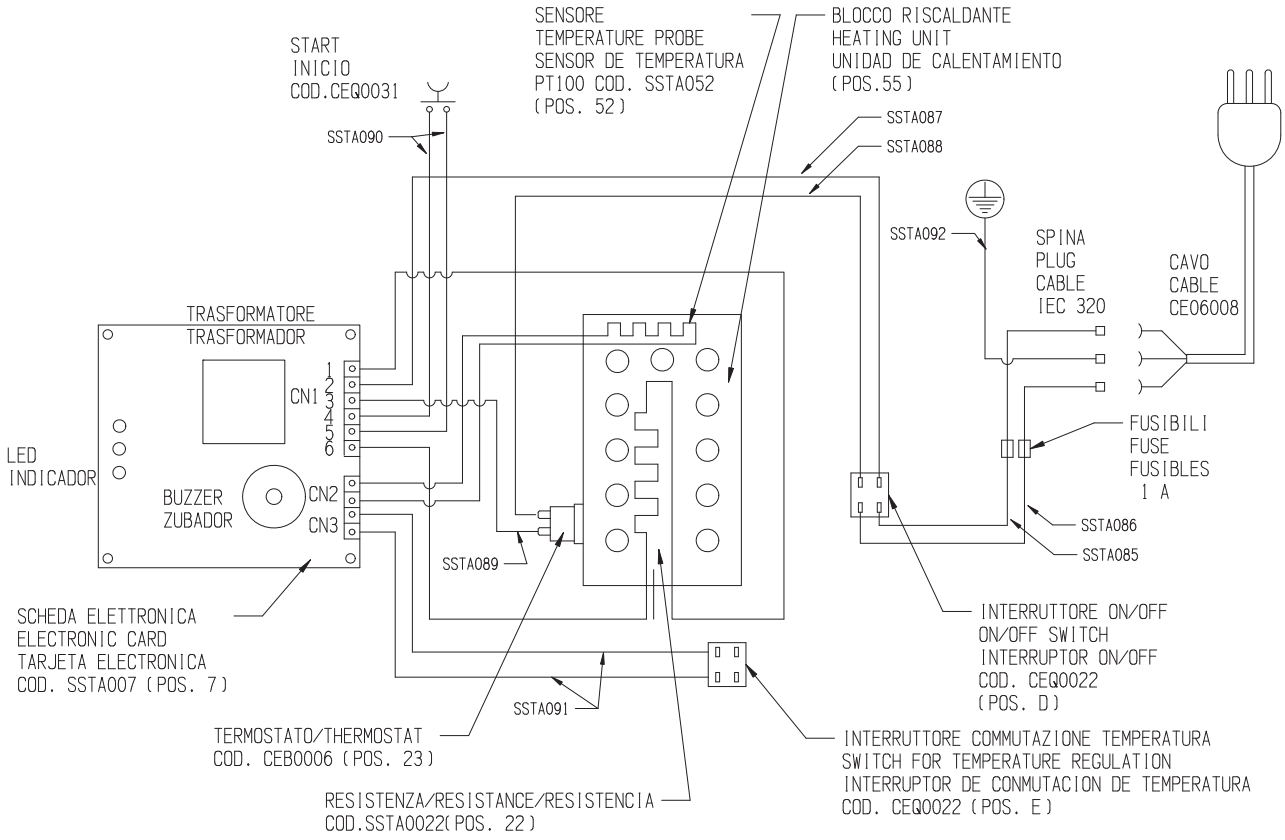
El equipo no requiere un mantenimiento especial, aparte de la limpieza periódica de la unidad de calentamiento para evitar el depósito de sustancias en los alojamientos de los indicadores biológicos. Utilice un paño húmedo para la limpieza. No utilice productos agresivos.

DESMONTANO REPARACIÓN EN EL INTERIOR DEL EQUIPO R EL EQUIPO SIGNIFICA ADULTERARLO

08 SISTEMA DE DIAGNOSIS – BUSQUEDA DE AVERIAS - DEFECTO

N°	Defecto	Causa	Intervención
1	El see-test no funciona al accionar el botón start	Falta la alimentación	Compruebe que la clavija esté correctamente conectada a la toma
2	El see-test no calienta con los indicadores encendidos	Anomalías de la tarjeta electrónica o el termostato	Contacte a Tecno-gaz s.p.a. para recibir asistencia técnica
3	Los indicadores se han apagado durante la prueba	Interrupción de la energía eléctrica	Presione el botón start. Si los indicadores no se encienden, controle el cable y la clavija de alimentación. Si se encienden, saque las probetas y deje el equipo encendido por 40 minutos. Si no se apaga automáticamente, significa que el apagado anterior fue producido por una falta temporal de energía eléctrica. Si se apaga, significa que la unidad de calentamiento se calienta a un valor superior al configurado, activando el dispositivo de seguridad. En este caso, contacte a Tecno-gaz s.p.a.
		Fallo interno	Contacte a Tecno-gaz s.p.a. para recibir asistencia técnica

09 ESQUEMA


START
INICIO
COD.CEQ0031
SSTA090
SENSORE
TEMPERATURE PROBE
SENSOR DE TEMPERATURA
PT100 COD. SSTA052
(POS. 52)
BLOCCO RISCALDANTE
HEATING UNIT
UNIDAD DE CALENTAMIENTO
(POS.55)
SSTA087
SSTA088
SSTA092
SPINA
PLUG
CABLE
IEC 320
CAVO
CABLE
CE06008
TRASFORMATORE
TRASFORMADOR
CN1
1
2
3
4
5
6
LED
INDICADOR
BUZZER
ZUBADOR
CN2
CN3
SSTA089
FUSIBILI
FUSE
FUSIBLES
1 A
SSTA086
SSTA085
SCHEDA ELETTRONICA
ELECTRONIC CARD
TARJETA ELECTRONICA
COD. SSTA007 (POS. 7)
INTERRUTTORE ON/OFF
ON/OFF SWITCH
INTERRUPTOR ON/OFF
COD. CEQ0022
(POS. D)
SSTA091
TERMOSTATO/THERMOSTAT
COD. CEB0006 (POS. 23)
INTERRUTTORE COMMUTAZIONE TEMPERATURA
SWITCH FOR TEMPERATURE REGULATION
INTERRUPTOR DE CONMUTACION DE TEMPERATURA
COD. CEQ0022 (POS. E)
RESISTENZA/RESISTANCE/RESISTENCIA
COD.SSTA0022(POS. 22)

TECNO-GAZ
Group

TECNO-GAZ S.p.A.

Strada Cavalli N°4 • 43038
Sala Baganza • Parma • ITALIA
Tel. +39 0521 83.80
Fax. +39 0521 83.33.91

www.tecnogaz.com

I **Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun pre-avviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare.**

EN **This manual must always be kept with the product, in complying with the Directives of European Community.**
TECNO-GAZ reserves the right to modify the enclosed document without notice. TECNO-GAZ reserves the property of the document and forbids others to use it or spread it without its approval.

E **El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a si los derechos de propiedad del presente documento prohiebiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento.**

P **Este manual deve sempre acompanhar o produto, em conformidade com as directivas da UE. TECNO-GAZ reserva-se o direito de fazer alterações neste documento sem aviso prévio. TECNO-GAZ reserva posse deste documento e proíbe o uso ou divulgação a terceiros sem o seu consentimento.**